

آفاق
aaFaQq
Islamic Finance الإسلامية للتداول

Company Details تفاصيل الشركة (الجهة)

Authorized Signatory Details 1
تفاصيل المفوض بالتوقيع ١

الإقرار الذاتي لضريبة بلد الإقامة – معيار الإبلاغ المشترك (CRS)

(ب) تعبئة نموذج الإقرار الذاتي لـضريبة بلد الإقامة لكل شخص مسيطر الرجوع إلى تعريف "الشخص المسيطر" الوارد في الملحق المرفق.

Controlling person Tax Residency Self-Certification Common - Reporting

Standard (CRS)		إقرار ذاتي للشخص المسيطر لصريته الإقامة - معيار الإبلاغ المشترك (CRS)	
Name of the Controlling person (as per the passport)		اسم الشخص المسيطر (حسب جواز السفر)	
Country of Birth		Town/City of Birth	
بلد الميلاد		المدينة / البلدة التي وُلدت فيها	

Please enter the legal name of the relevant entity account holder of which you are a controlling person		يرجى تزويدنا بأسماء الشركات التي يمارس الشخص سيطرة فعلية عليها.	
Legal Name of Entity 1			الاسم القانوني للشركة ١
Legal Name of Entity 2			الاسم القانوني للشركة ٢
Legal Name of Entity 3			الاسم القانوني للشركة ٣

Country of Residence for Tax Purposes and related Taxpayer Identification Number or functional equivalent (TIN)

يُبلد الإقامة لأغراض الضريبة ورقم التعريف الضريبي أو الرقم المكافئ له (TIN)

Please complete the following table indicating:

(i) where the Account Holder is a tax resident;

(ii) The Account Holder’s TIN for each country indicated.

If the Account Holder is tax resident in more than three countries please use a separate sheet.

If a TIN is unavailable please provide the appropriate reason A, B or C:

Reason A - The country/jurisdiction where the Account Holder is liable to pay tax and does not issue TINs to its residents.

Reason B - The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the below table if you have selected this reason).

Reason C - No TIN is required. (Note. Only select this reason if the domestic law of the relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by such jurisdiction).

يرجى اكمال الجدول التالي مشيراً الى

(i) بلد/ بلدان الإقامة الضريبية لصاحب الحساب

(ii) رقم التعريف الضريبي لصاحب الحساب لكل بلد مشار اليه

في حال كان صاحب الحساب دافع للضريبة في اكثر من ثلاث بلدان ,

يرجى استخدام ورقة منفصلة.

في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي , يرجى ذكر سبب مناسب (أ) أو (ب) أو (ج)

السبب (أ) – لا يتم إصدار رقم تعريف ضريبي في البلد أو السلطة المختصة التي يكون صاحب الحساب ملزماً بدفع الضريبة فيها.

السبب (ب) – عدم قدرة صاحب الحساب الحصول على رقم التعريف الضريبي أو رقم مكافئ له (يرجى توضيح السبب في الجدول أدناه)

السبب (ج) – رقم تعريف دافع الضريبة غير مطلوب. (ملاحظة: قم باختيار هذا السبب فقط في حال كان القانون المحلي في السلطة المعنية لا يتطلب الحصول على رقم تعريف ضريبي صادر عن تلك السلطة).

	Country of Tax Residence بلد الإقامة الضريبية	Taxpayer Identification Number رقم التعريف الضريبي	If no Taxpayer Identification Number available enter Reason A, B or C في حال عدم توفر رقم التعريف الضريبي يرجى ادخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج)	
1				١
2				٢
3				٣

	Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a Taxpayer Identification Number if you selected Reason B above	يرجى شرح سبب عدم قدرتك على الحصول على رقم التعريف الضريبي في المربعات التالية في حال قمت باختيار السبب(ب)اعلاه	
1			١
2			٢
3			٣

Type of Controlling person (Please only complete this section if you are a tax resident in 1 or more reportable jurisdictions) نوع الشخص المسيطر (قم بتعبئة هذا القسم في حال كنت مقيم في أي بلد تُفرض فيها الضريبة)					
Please provide the Controlling Person’s status by ticking the appropriate box		Entity 1 الجهة ١	Entity ii الجهة ٢	Entity iii الجهة ٣	يرجى تحديد صفة الشخص المسيطر من خلال وضع علامة في الخانة المناسبة
a	Controlling Person of a legal person - control by ownership				أ شخص مسيطر ذو شخصية اعتبارية—شخص مسيطر بصفة مالك
b	Controlling Person of a legal person - control by other means				ب شخص مسيطر ذو شخصية اعتبارية—شخص مسيطر بأي صفة أخرى
c	Controlling Person of a legal person - senior managing official				ج شخص مسيطر ذو شخصية اعتبارية—مسؤول في الإدارة العليا
d	Controlling Person of a trust - settlor				د شخص مسيطر ذو ترتيب ائتماني—مُنشِئ
e	Controlling Person of a trust - trustee				ه شخص مسيطر ذو ترتيب ائتماني—الأمين
f	Controlling Person of a trust - protector				و شخص مسيطر ذو ترتيب ائتماني—حافظ
g	Controlling Person of a trust - beneficiary				ز شخص مسيطر ذو ترتيب ائتماني—مستفيد
h	Controlling Person of a trust - other				ح شخص مسيطر ذو ترتيب ائتماني—آخر
i	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - settlor-equivalent				ط شخص مسيطر ذو تسوية قانونية (ليس له ترتيب ائتماني)—بمثابة مُنشِئ
j	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - trustee-equivalent				ي شخص مسيطر ذو تسوية قانونية (ليس له ترتيب ائتماني)—بمثابة أمين
k	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - protector-equivalent				ك شخص مسيطر ذو تسوية قانونية (ليس له ترتيب ائتماني)—بمثابة حافظ
l	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - beneficiary-equivalent				ل شخص مسيطر ذو تسوية قانونية (ليس له ترتيب ائتماني)—بمثابة مستفيد
m	Controlling Person of a legal arrangement (non-trust) - other-equivalent				م شخص مسيطر ذو تسوية قانونية (ليس له ترتيب ائتماني)—بمثابة الغير

Name & Signature of the Controlling person ☐ or Authorized Signatory ☐

اسم وتوقيع الشخص المسيطر ☐ أو المفوض بالتوقيع ☐

☐ I certify that I am the Controlling Person, or am authorized to sign for the Controlling Person, of all the account(s) held by the Entity Account Holder to which this declaration relates and where I am not the Controlling Person

☐ أقر بأنني الشخص المسيطر، أو أنني مفوض بالتوقيع نيابة عن الشخص المسيطر، على جميع الحسابات التي تحتفظ بها الجهة , والتي ينطبق عليها هذا الإقرار، وذلك في الحالات التي لا أكون فيها الشخص المسيطر.

US Person(s) Declaration For Entities / Corporate Customers as per Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA)

إقرار الأشخاص الأمريكيين للشركات / عملاء الشركات وفقاً لقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (FATCA)

Name Of the Company (as per the license issued)

اسم الجهة (حسب الرخصة الصادرة)

Country of Incorporation

دولة التأسيس

Country of Operations

دولة نشاط الجهة

Mention Yes or No for the questions below:

أجب ب "نعم" أو "لا" على الأسئلة التالية:

	Yes نعم	No لا	
Is the company financial institution?	☐	☐	هل الجهة مؤسسة مالية؟
Is the company registered in US?	☐	☐	هل الجهة مسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية ؟
Is the company having a US residence/correspondence address?	☐	☐	هل لدى الجهة عنوان في الولايات المتحدة الأمريكية ؟
If the answer(s) to question(s) 1, 2 or 3 is yes, then kindly provide Taxpayer Identification No. (TIN)			إذا كان الجواب ب "نعم" على الأسئلة ١ أو ٢ أو ٣، يرجى تزويدنا برقم التعريف الضريبي (TIN)
Is the company having a US telephone number?	☐	☐	هل لدى الجهة رقم هاتف أمريكي؟
Is the company having instructions to transfer/receive funds from US accounts?	☐	☐	هل لدى الجهة تعليمات بإرسال أو استقبال أموال من الولايات المتحدة الأمريكية ؟
Is the company having an address on file which is in "care of" or "hold mail" or US PO Box?	☐	☐	هل لدى الجهة عنوان أو صندوق بريد أمريكي؟
Is the company having a power of attorney or signatory authority granted to person with US address?	☐	☐	هل لدى الجهة تفويض أو توكيل أو تم منح سلطة التوقيع لشخص لديه حساب في الولايات المتحدة الأمريكية ؟
Is any of Directors or Beneficial Owners (who own more than 25% controlling shares) of company are US citizen/resident?	☐	☐	هل لدى أحد أعضاء الإدارة أو الملاك المنفعين (يملك أكثر من ٢٥% من أسهم الجهة) جنسية أمريكية أو إقامة في الولايات المتحدة الأمريكية ؟

Declarations	الاعترافات
☐ I/We confirm that all information and documents provided to Aafaq in connection with this offer, the application, and any related facility, including KYC, AML, sanctions, credit bureau, tax residency, CRS, FATCA, beneficial ownership, controlling person, and source-of-funds information, are true, accurate, complete, and up to date. I have read and understood the Appendix[VVI] for the self-certification purpose, which is available on Aafaq website www.aafaq.ae . I undertake to provide Aafaq Islamic Finance with a suitably updated self-certification and Declaration relating to FATCA and CRS within 90 days of such change in circumstances.	☐ أقرر/نقر بصحة ودقة واكتمال وحداثة كافة المعلومات والمستندات المقدمة لشركة أفاق فيما يتعلق بهذا العرض والطلب وأي تسهيلات ذات صلة، بما يشمل المعلومات الخاصة بإجراءات "اعرف عميلك"، ومكافحة غسل الأموال، والعقوبات، والمكتب الائتماني، والإقامة الضريبية، ومعيار الإبلاغ المشترك، وقانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية، والملكية المستفيدة، والشخص المسيطر، ومصدر الأموال. كما أقرر/نقر باطلاعي وفهمي للملحق المخصص لغرض الإقرار الذاتي والتمتع عبر الموقع الإلكتروني لشركة أفاق. وأتعهد بموافاة شركة أفاق الإسلامية للتمويل بإقرار ذاتي وإفادة محدثين أصولاً فيما يخص قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية ومعيار الإبلاغ المشترك، وذلك في غضون تسعين يوماً من تاريخ وقوع أي تغيير في هذه الظروف.
☐ In the event of change in Banking details including the Account Number, I will notify Aafaq & replace the security cheque and Direct Debit Authority form	☐ في حال حدوث أي تغيير في البيانات المصرفية، بما في ذلك رقم الحساب، سأقوم بإخطار أفاق الإسلامية للتمويل واستبدال شيك الضمان ونموذج تفويض الخصم المباشر.
☐ I/We authorize Aafaq Islamic Finance PSC to disburse and/or transfer the finance proceeds, in whole or in part, directly to the relevant Economic Department or any other competent governmental or regulatory authority, as determined by Aafaq in its sole discretion, for and on behalf of the Customer, without any obligation on Aafaq to verify or monitor the application or use of such funds.	☐ أفوض/ نفوض أفاق الإسلامية للتمويل (ش.م.خ) تفويضاً تاماً ونهائياً بصرف و/أو تحويل حصيلة التمويل، سواء كلياً أو جزئياً، مباشرة إلى دائرة الاقتصاد المعنية أو أي جهة حكومية أو رقابية مختصة، وفقاً لما تراه (أفاق) مناسباً وبمحض تقديرها وحده، وذلك لصالح العميل ونيابة عنه، دون أي التزام على عاتق أفاق بالتحقق من أو متابعة طرق استخدام هذه الأموال أو طريقة تطبيقها.
☐ I/We consent to Aafaq obtaining, verifying, using, retaining, and disclosing such information to any local or foreign credit bureau, governmental authority, regulator, or tax authority, as required or permitted under applicable laws and regulatory requirements.	☐ أوافق/ نوافق على قيام أفاق الإسلامية للتمويل بالحصول على هذه المعلومات والتحقق منها واستخدامها والاحتفاظ بها والإفصاح عنها لأي مكتب ائتمان محلي أو أجنبي، أو جهة حكومية، أو جهة تنظيمية، أو سلطة ضريبية، وذلك وفقاً لما هو مطلوب أو مسموح به بموجب القوانين والأنظمة المعمول بها.
☐ I/We undertake to notify Aafaq Islamic Finance PSC in writing within thirty (30) days of any change to the information provided, and acknowledge that Aafaq may rely on the information on record in the absence of such notification.	☐ أتعهد/ نتعهد بإخطار أفاق الإسلامية للتمويل (ش.م.خ) خطياً خلال مدة ثلاثين (٣٠) يوماً من تاريخ أي تغيير يطرأ على المعلومات المقدمة، وأقرر/ نقر بأن أفاق يحق لها الاعتماد على المعلومات المسجلة لديها في حال عدم تلقي مثل هذا الإخطار.
☐ I/We agree to indemnify and hold harmless Aafaq Islamic Finance PSC, its shareholders, directors, officers, employees, and agents from any losses, claims, liabilities, costs, or expenses arising out of or in connection with any incorrect, incomplete, or misleading information or declarations provided by me/us, or any payments or disclosures made by Aafaq in reliance thereon.	☐ أوافق/ نوافق على تعويض أفاق الإسلامية للتمويل (ش.م.خ) ومساهميها ومديريها وموظفيها ووكلائها، وإبراء ذمتهم من أي مسؤولية عن كافة الخسائر أو المطالبات أو الالتزامات أو التكاليف أو المصروفات الناشئة عن أو المرتبطة بأي معلومات أو إقرارات غير صحيحة أو ناقصة أو مضللة قدمتها، قدمناها، أو عن أي مدفوعات أو إفصاحات قامت بها أفاق اعتماداً على تلك المعلومات أو الإقرارات.
☐ Where this offer is signed by me/us as guarantor(s), I/we irrevocably and unconditionally guarantee, as primary obligor and not merely as surety, on a joint and several basis, the full and punctual performance and payment of all present and future obligations of the Customer to Aafaq, whether actual or contingent, direct or indirect, and whether arising under this offer or any related finance or security documents, without the need for any prior demand, notice, enforcement, or recourse against the Customer or any other person or security.	☐ في حال تم توقيع هذا العرض من قبلي/ قبلنا بصفتنا ضامناً/ ضامين، فإنني/ نحن نضمن بشكل غير قابل للإلغاء وبصورة غير مشروطة، وبصفتنا مدنياً أصلياً وليس مجرد كفيل، وعلى أساس التضامن والانفراد، التنفيذ الكامل والدقيق والسداد في المواعيد لجميع الالتزامات الحالية والمستقبلية للعميل تجاه أفاق الإسلامية للتمويل ، سواء كانت فعلية أو محتملة، مباشرة أو غير مباشرة، وسواء نشأت بموجب هذا العرض أو أي مستندات تمويل أو ضمان ذات صلة، وذلك دون الحاجة إلى أي مطالبة مسبقة أو إشعار أو اتخاذ إجراءات تنفيذ أو الرجوع للعميل أو أي شخص أو ضمان آخر.
☐ I/We acknowledge and agree, both in my/our personal capacity that Aafaq shall have the unrestricted right to present, deposit, and/or enforce any security cheque or other security provided, to recover any uncollected or outstanding amounts, without prejudice to any other rights or remedies available to Aafaq.	☐ أقرر/ نقر وأوافق/ نوافق، بصفتي الشخصية/ بصفتنا الشخصية، بأن لشركة أفاق الحق المطلق وغير المقيد في تقديم و/أو إيداع و/أو تنفيذ أي شيك ضمان أو أي ضمانات أخرى مقدمة، وذلك بغرض تحصيل أي مبالغ غير محصلة أو مستحقة، ودون الإخلال بأي حقوق أو وسائل انتصاف قانونية أخرى متاحة لشركة أفاق.
☐ I/We consent to receive notifications or communications from Aafaq including marketing of existing products/- services or promoting new financial products/ services or other related products (including marketing of the existing product/services or promoting new financial products/services or other related products (including Market Research and customer surveys), regulatory messages/ information via Email/SMS/Whatsapp/Phone Call/ Mobile App/ Website.	☐ أوافق/ نوافق على استلام الإشعارات أو المراسلات من أفاق الإسلامية للتمويل، بما في ذلك التسويق للمنتجات و/أو الخدمات الحالية أو الترويج لمنتجات و/أو خدمات مالية جديدة أو أي منتجات ذات صلة أخرى (بما في ذلك أبحاث السوق واستطلاعات رأي العملاء)، وكذلك الرسائل أو المعلومات التنظيمية، عبر البريد الإلكتروني أو الرسائل النصية أو واتساب أو المكالمات الهاتفية أو التطبيق الهاتفي أو الموقع الإلكتروني.
☐ I/ We agree that any dispute arising on the engagement will governed by and construed in accordance with the laws of the United Arab Emirates as applied in the Emirate of Dubai.	☐ أوافق/ نوافق على أن أي نزاع ينشأ عن هذا الارتباط يخضع لأحكام قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة ويفسر وفقاً لها كما هي مطبقة في إمارة دبي.
Authorized Signatory Signature	توقيع المخول بالتوقيع

Authorized Signatory 1	المفوض بالتوقيع ١
Signed on and behalf of (Entity Name)	موقع نيابة عن (اسم الجهة)
(Signature) (Affix the Company Seal)	(بروحن وضع ختم الشركة) (التوقيع)

Authorized Signatory 2	المفوض بالتوقيع ٢